

TS-WH500A

ACTIVE SUBWOOFER HP DE GRAVES ACTIF SUBWOOFER ATTIVO SUBWOOFER ACTIVO SUBWOOFER ATIVO АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

OUTPUT/SORTIE

150 W MAX.

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

⚠WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (–) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WH500A installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WH500A anywhere it can get wet.
- Install the TS-WH500A in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WH500A to prevent airflow through the unit.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠WARNUNG

- Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (–) Batterieakabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WH500A sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WH500A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WH500A nur an einem gut belüftetem Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WH500A stellen, damit die Belüftung nicht beeinträchtigt wird.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht übertrönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörschlust zur Folge haben.

⚠AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débrancher le câble du pôle moins (–) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les câbles fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WH500A installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WH500A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WH500A dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WH500A qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

⚠ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (–) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WH500A installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WH500A là dove può diventare umido.
- Installare il TS-WH500A in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WH500A che possa osturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠CAUTION

- This device is for 12 volt (–) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges.
- Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.

Note:
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WH500A.

⚠VORSICHT

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
- Drähte und Kabel mit kahlhalten und isolierband oder isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an überflächen oder heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoeanlage nach.

WENN:
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WH500A verstärkt werden.

⚠ATTENTION

- Ce dispositif est destiné à une masse négative (–) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
- Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.

Remarque:
Les bruits basse-fréquence de la chaîne stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WH500A.

⚠PRECAUZIONE

- Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (–) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
- Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.

Nota:
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unita principale, il rumore può essere amplificato del TS-WH500A.

⚠PRECAUCION

- Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (–) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
- Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.

Nota:
Si esiste ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WH500A.

⚠PRECAUÇÃO

- Este dispositivo é para um terra negativo (–) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
- Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
- Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.

Observação:
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WH500A.

⚠ОСТОРОЖНО

- Устройство рассчитано на питание 12 В с заземлением отрицательного контакта (–) батареи. Пожалуйста, убедитесь совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
- При проводке кабелей нужно закреплять их фиксаторами и обматывать изоляционной лентой везде, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шурупы находились вблизи сильно нагреваемых поверхностей и мест выхода горячего воздуха.
- При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.

Примечание:
Воспроизводимый автомобильным ресивером низкочастотный шум может усиливаться устройством TS-WH500A.

⚠注意

- 機器12伏特負(－)極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
- 當固定導線或軟線的連線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定，保持全部布線遠離表面或暖氣裝置出口，以免造成短路。
- 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。

注意：
如果低頻噪音存在於主控裝置中，噪音可能被 TS-WH500A 型放大。

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تاكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (–) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO QUITE los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WH500A instalado en el compartimiento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perfore los orificios no perfore ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No intasle el TS-WH500A en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WH500A en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WH500A que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ADVERTÊNCIA

- Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (–) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WH500A instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verifique atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiaçãomto elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WH500A em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WH500A num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WH500A para evitar fluxo de ar através da unidade.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufe sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (–) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит повреждения электрическим током.
- При установке устройства просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные кабели. Не снимать плавающие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки устройства TS-WH500A в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого отверстия электропроводки, труб томозной или топливной системы.
- Не устанавливать аппарат TS-WH500A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Установить устройство TS-WH500A в месте с достаточной вентиляцией. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через устройство TS-WH500A нельзя ставить на него никаких предметов.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠警告

- 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負(－)極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機의連線時，請使用配備的連接導線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
- TS-WH500A應被小心得安裝在安全的地方。
- 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線・煞車線或電線。
- 不要將TS-WH500A安裝在容易受潮的地方。
- 將TS-WH500A安裝在通風良好的地方。不要在TS-WH500A上放置任何物品以免阻礙機器의通風。
- 駕駛期間，保持收聽音音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

- ⚠تحذير
- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لطايرة السيارة. هذا سيسمح بإمكانية حدوث صدمة كهربائية.
 - لا تقبل توصيل أسلاك هذه الوحدة، حتى استخدام أسلاك التوصيل الزائدة. لا تقم بتركيب الصهارات. إزالة الحماية أن تعمل في حالة الطوارئ.
 - السماعة TS-WH500A المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
 - لا تقبل حفر أي ثقب للتركيب، إنصح خلف المكان الذي تريد عمل الثقب به للتأكد من أنك لن تقب أي شيء. مثل خطوط الغاز، خطوط القرامول أو الأسلاك الكهربائية.
 - لا تقم بتركيب السماعة TS-WH500A في مكان قد يتعرض فيه للبلل.
 - قم بتركيب السماعة TS-WH500A في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WH500A يمنع سريان الهواء خلال الوحدة.
 - أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
 - مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

U.S. and Canadian models only

Modèles américains et canadiens seulement

⚠WARNING

The Safety of Your Ears is in Your Hands

Get the most out of your equipment by playing it at a safe level - a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing. Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

ESTABLISH A SAFE LEVEL:

• Set your volume control at a low setting.

• Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

• Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:

• Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

• Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

• Do not use headphones while operating a motorized vehicle ; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

⚠AVERTISSEMENT

La protection de votre ouïe est entre vos mains

Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et - plus important encore - la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distortion. Votre ouïe peut vous jouer des tours.

Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un «niveau de confort normal» pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:

• Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.

• Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distortions.

• Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

NOUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:

• Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.

• Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.

• N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale de nombreux endroits.

U.S. models only

Modèles américains seulement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions : (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures :

• Reorient or relocate the receiving antenna.

• Increase the separation between the equipment and receiver.

• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING :

This product contains chemicals known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Wash hands after handling.

●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 ●كيفية التركيب

•Attaching cord clamps
•Mit Kabelklemme
•Installation du serre câble
•Collocazione di morsetto linea
•Instalación del sujetador de cables
•Instalação do prendedor de cabos
•Как установить фиксатор кабеля
•帶線夾
•مشابك لربط الأسلاك

•How to attach the remote control
•Installation der Fernbedienung
•Comment installer la télécommande
•Come installare il telecomando
•Como instalar el control remoto
•Como instalar o controle remoto
•Как установить пульт дистанционного управления
•如何安裝遙控器
•كيفية تركيب وحدة التحكم عن بعد

•It is recommended to install on a flat surface area to achieve optimal production of rich bass.
•Zur optimalen Basswiedergabe empfehlen wir die Installation auf einer ebenen Fläche.
•Il est recommandé d'installer le caisson sur une surface plane pour optimiser la reproduction du grave.
•Si raccomanda l'installazione su una superficie piana per ottenere la riproduzione di bassi corposi.
•Se recomienda instalar en una superficie plana para lograr una producción óptima de sonido rico en graves.
•Recomenda-se que a instalação seja feita numa área de superfície plana para atingir uma produção ideal de graves.
•Для получения оптимального баса рекомендуется устанавливать на ровную поверхность.
•建議安裝在車內的平坦區域，以最佳再現豐富的低音
•ينصح بتركيبه على منطقة ذات سطح مسطح لتحقيق الإنتاج الأمثل من الجهير القوي.

PARTS INCLUDED

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

PIECES COMPRISES

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

PEZZI INCLUSI

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

PIEZAS INCLUIDAS

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

PEÇAS INCLuíDAS

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

КОМПЛЕКТАЦИЯ

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

● 附件

① _____

② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

● الأجزاء المشمولة

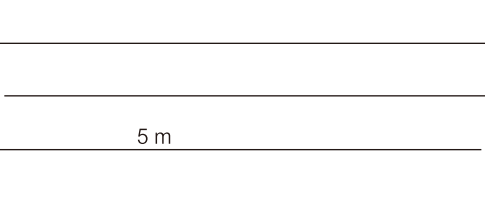
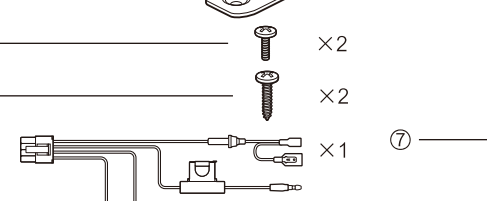
① _____

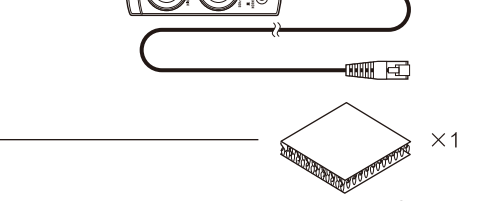
② (M5 mm × 10 mm) _____

③ (φ 5 mm × 18 mm) _____

④ _____ 5 m

⑤ _____ 0.4 m

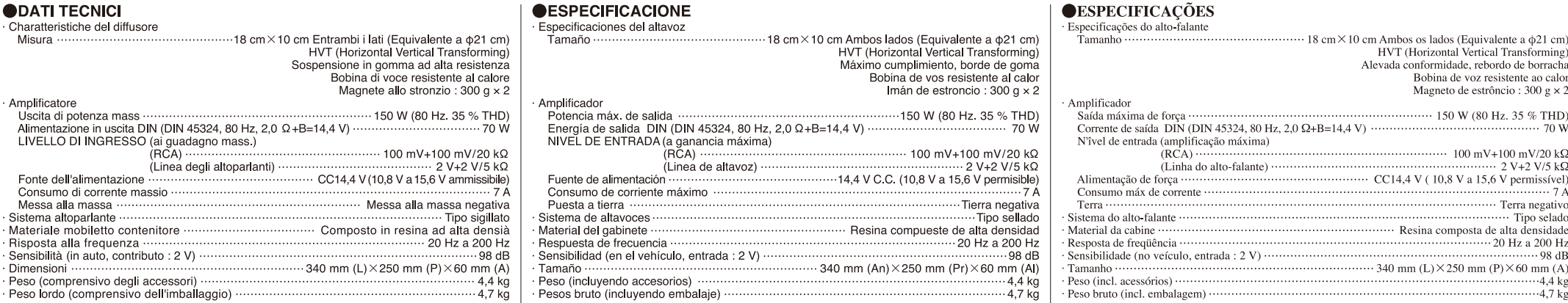


Note: Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.	Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.	Remarque: Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.
--	--	---

DATI TECNICI

ESPECIFICAÇÃO

ESPECIFICAÇÕES



- [illegible]

